

**Sayı:** 17812098-TİM.AKİB.GSK.SAN.2022/236-2100  
**Konu:** GENEL DUYURU HK.

Mersin, 20/04/2022

**Sayın Üyemiz,**

**Konu : Mısır Üretici Kayıt Sistemi Hk.**

TİM'den iletilen ve Ticaret Bakanlığı'ndan alınan bir yazıda, firmalarımızın 43 Sayılı Karar kapsamında Üretici Kayıt Sistemine (ÜKS) tescil edilip edilmediklerini; <http://196.219.221.202/factoryInq/> web adresinden öğrenebilecekleri bildirilmektedir.

Anılan yazıda devamla, söz konusu web sitesinin takip edilmesinin olumlu olmakla birlikte; sistemin yeni güncellemeleri içermeyebileceği; bu nedenle, firmalarımızın tescil bilgisini ithalatçıları yoluyla kontrol etmeleri ve kayıt tamamlanmış ise muhakkak resmi kayıt numarası bilgilerini almaları gerektiği ifade edilmektedir.

**Konu: Güney Sudan, Kenya ve Etiyopya Arasındaki LAPSET Projesi Hk.**

TİM'den iletilen ve T.C. Ticaret Bakanlığı Uluslararası Hizmet Ticareti Genel Müdürlüğü'nden alınan yazıda, T.C. Dışişleri Bakanlığı'ndan iletilen bir yazıya atıfla, Güney Sudan Cumhuriyeti'nde hayata geçirilmesi planlanan "Lamu Port - Güney Sudan - Etiyopya (LAPSET) Ulaştırma Koridoru Projesi" hakkında bir Bilgi Notu iletilmiş olup, Doğu Afrika Bölgesinin en büyük altyapı projeleri arasında yer aldığı ifade edilen söz konusu proje için iş insanlarımızın bilgilendirilmesinde fayda görüldüğü belirtilmektedir.

Söz konusu ulaştırma koridoru projesine ilişkin bilgi notu ile Güney Sudan basınında yer alan haber metni ekte yer almaktadır.

**EK:Lapsset Projesi Hakkında Bilgi Notu**

**Konu: Türkiye-İspanya 2. Dönem Jetco Toplantısı Hk.**

TİM'den iletilen yazıda, Türkiye-İspanya Ticari ve Ekonomik İşbirliği Komitesi (JETCO) I. Dönem Toplantısı 23 Temmuz 2020 tarihinde çevrimiçi olarak düzenlendiği hususu ifade edilmiş olup anılan toplantının Tutanağı Ek-1'de iletilmektedir.

Ticaret Bakanlığı'ndan alınan bir yazıda, Türkiye-İspanya JETCO II Dönem Toplantısının, Ticaret Bakanımız Sayın Mehmet MUŞ ile İspanya Sanayi, Ticaret ve Turizm Bakanı Sayın María Reyes MAROTO ILLERA eş başkanlığında 13 Mayıs 2022 tarihinde Madrid'de gerçekleştirilecek olup, İspanya tarafınca hazırlanan JETCO II. Dönem Toplantısı Tutanak Taslağının Ek-2'de sunulduğu belirtilmektedir.

Bu çerçevede,

- 1-Genel Sekreterlikleri görev sahasına giren hususlarda İspanya ile ilişkilerimize dair bilgi notuna,
- 2- Ek-2'de yer alan taslak Tutanağa ilişkin görüşlerine,
- 3- Sayın Bakanımızın söz konusu toplantı kapsamında İspanyol muhatabı ile temaslarında dile getirmelerinde fayda bulunan hususlarda konuşma notu önerilerine ihtiyaç duyulduğu ifade edilmektedir.



**Sayı:** 17812098-TİM.AKİB.GSK.SAN.2022/236-2100  
**Konu:** GENEL DUYURU HK.

Mersin, 20/04/2022

Söz konusu bilgi ve notların 22 Nisan 2022 tarihine kadar [sanayi@akib.org.tr](mailto:sanayi@akib.org.tr) e-posta adresine iletilmesi önem arz etmektedir.

**Ek-1:** JETCO I. Dönem Toplantı Tutanağı

**Ek-2:** JETCO II. Dönem Toplantı Tutanağı Taslağı

Bilgilerini rica ederim.

**Canan AKTAN SARI**  
Genel Sekreter V.



## LAPSSET PROJESİ HAKKINDA BİLGİ NOTU

1. Lamu koridoru olarak da bilinen Lamu Port-Güney Sudan-Etiyopya (LAPSSET) Ulaştırma Koridoru, Juba Büyükelçiliğimiz ve Güney Sudan'da mukim iş insanlarımız tarafından yakından takip edilmektedir. Proje Doğu Afrika bölgesinin en büyük altyapı projesi olarak değerlendirilmektedir. Söz konusu proje bölge ülkelerinde ilgi uyandırmış olup, özellikle Güney Sudan'ın en büyük sorunlarının başında gelen karayolu ve demiryolu altyapı yetersizliği sebebiyle Güney Sudan yöneticileri ve halkı da projeyi yakından izlemektedir. LAPSSET projesi hakkında City Review isimli gazetede 11 Mart 2022 tarihinde yer alan haberde göze çarpan kayda değer hususlar takip eden maddelerde özetlenmiş ve söz konusu haber kesiti ilişikte takdim kılınmıştır.

2. Haberde, söz konusu mega projenin Lamu'ya 32 rıhtımlı yeni bir liman, bölgelerarası otoyollar, Lamu-Juba ve Lamu-Addis Ababa arasında ham petrol boru hattı, standart hat açıklığı demiryolu, üç uluslararası havalimanı, üç tatil kenti ve Tana Nehri boyunca kurulması planlanan hidroelektrik santral (High Grand Falls Dam) inşasını kapsayan 7 önemli altyapı projesinden müteşekkil olduğu belirtilmiş, Kenya'nın Güney Sudan ve Etiyopya'yı Lamu Limanı'na bağlayacak kara ve demir yollarını inşa etmesi, Güney Sudan ve Etiyopya'nın da sınırlarına gelen söz konusu kara ve demiryolu ağlarını kendi ülkeleri içinde devam ettirecekleri aktarılmıştır.

Proje hakkında adı geçen gazeteye mülakat veren Güney Sudan Ulaştırma Bakanlığı'nda Karayolu Ulaşımı ve Güvenliği Müdürü Vekili Lado Togo, söz konusu proje ile Lamu Limanı'nın Güney Sudan'ı dış dünyaya bağlayacak alternatif bir güzergâh olacağını, şimdiye kadar yalnızca Mombasa Limanı'nın kullanıldığı, bu rotanın çok uzun ve meşakkatli olduğunu, uzmanlar heyetinin ziyaretinin hükümeti kendileri üstüne düşen işleri yapmaya teşvik edeceğini, bu işlerin ivedilikle tamamlanmasının ülkenin çıkarına olacağını, Güney Sudan'ın yükümlülüklerini yerine getirmeye başladığını, ancak yol projelerinin artık tamamlanmaya yaklaşması ve somutlaşmasıyla Güney Sudan hükümetinin de süreci hızlandıracağını belirtmiştir.

3. Söz konusu haberde ayrıca, Lamu Limanı'nın LAPSSET'in bir bileşeni olduğu, bu limanın Güney Sudan ve Etiyopya'yı Kenya'ya bağlanacağı bir üs olacağı, karayolu altyapısının ise projenin Lamu Limanı ayağının önemli bir parçası olduğu, söz konusu yol altyapısının iki ülkenin anılan limana erişimini sağlayacağı; Kenya otoritelerinin karayolu işlerinin %80'ini tamamladıklarını ve Etiyopya'nın ise tamamen karayolu inşasını bitirdiğini, ancak Güney Sudan tarafında henüz bir ilerleme katedilmediğini; LAPSSET'in bölgesel bir amiral projesi (flagship project) olduğu, projenin Doğu Afrika ülkeleri arasında bağlantı kurmayı hedeflediği, projenin sırasıyla liman, karayolu, demiryolu inşası ve ham petrol aktarımı şeklinde tamamlanacağı, 1975 yılında da söz konusu projenin hayata geçirilmeye çalışıldığı, ancak başarısız olduğu, günümüzde somut adımlar atılabildiği, Lamu Limanı'nın 2021 Mayıs ayında operasyonel hale geldiği ve tüm projenin 22 ila 23 milyar ABD Doları kadar bir maliyetinin olduğu aktarılmıştır.

**AGREED MINUTES**

**OF THE FIRST SESSION OF THE  
JOINT ECONOMIC AND TRADE  
COMMISSION**

**BETWEEN**

**THE KINGDOM OF SPAIN**

**AND**

**TURKEY**







opportunities in their respective countries and vitalize promotion activities towards enhancing bilateral economic and commercial relations between the two countries in the field of contracting and technical consultancy services.

Concerning tenders of interest, the Spanish Side expressed the desire of Spanish companies further collaborating in Turkish ambitious infrastructure modernization plans.

## **2. ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION**

### **2.1. Transportation and Logistics**

Both Sides underlined the essential aspect and primary importance of transportation towards the further development of economic and trade relations and transactions.

Both Sides recognized the potential of cooperation in transports and logistics sector and expressed their interest in enhancing bilateral cooperation in this area.

The Turkish Side underlined the unique geographical location of Turkey as a gateway and transportation corridor between Europe, Asia, the Middle East and Africa with its modern infrastructure in all four modes of transports.

Both Sides underlined the necessity to intensify mutual collaboration by identifying potential cooperation partners among logistics operators, transportation infrastructure enterprises and cargo owners.

#### **2.1.1 Air Transportation**

Both Sides stressed the importance of promoting air transportation between the two countries as a means of fostering bilateral relations and cooperation.

In this framework, the Turkish Side requested the Spanish Side to take the necessary measures to ensure that the scheduled direct flights between Turkey and Spain, particularly those between Turkish Airlines and its Spanish counterparts, are carried out without being subject to any additional limitations, restrictions or procedures. The Turkish Side also requested that the entry of passengers from Turkey with tourist visas or for commercial purposes be facilitated, avoiding the imposition of exceptional preventive measures, provided that they are not subject to any - regular measures including 14 days of quarantine.



The Spanish Side stressed that scheduled air operations between both countries are governed by a bilateral agreement in force that applies reciprocally to the companies of both Parties, without Spain applying more limitations or formalities than those strictly provided for in the agreement. On the other hand, the imposition of specific measures on arriving passengers in the extraordinary circumstances arisen as a result of COVID-19, responds only to epidemiological and health criteria that evolve as the pandemic develops, without the possibility of a prior exception to the application of exceptional measures if the health authorities deem them appropriate.

## **2.2. Small and Medium Sized Enterprises**

Both Sides emphasized the significance of an effective and productive cooperation between their respective small and medium-scaled establishments towards the consolidation of a solid economic and technical collaboration between their two countries.

The Turkish Side, in that vein, stressed the eagerness of the Small and Medium Industry Development Organization of Turkey (KOSGEB) to sign a Memorandum of Understanding and an Action Plan with its Spanish counterpart, which will be detailing activities of cooperation such as exchange of experts, holding seminars, experience and knowledge sharing.

## **2.3. Tourism**

Both Sides expressed their satisfaction with their already existing friendly ties in the field of tourism and agreed to continue and support the vitalization of cooperation opportunities in this field.

Through this aim, both Sides agreed to encourage more collaboration between their related tourism organizations and companies engaged in tourism-related activities.

Both Sides also decided to give due consideration to further steps that would contribute to enhanced cooperation in the field of tourism and increased number of tourists visiting Turkey and Spain.

Within this context and within the principles of sustainable tourism aiming to limit the footprint of tourism on the environment and ensuring the welfare of the communities that host the activity of tourism, both Sides recognized the potential to develop new business opportunities in the thriving tourism areas of





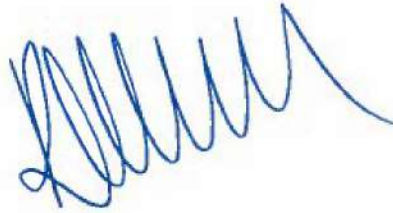
#### 4. THE NEXT SESSION OF THE JETCO

Both Sides agreed to hold the Second Session of the JETCO on a date and with a format both to be determined through diplomatic channels.

\*  
\* \*

Done and signed on July 23, 2020 during the videoconference of the First Session of the JETCO, followed by exchange of letters in two originals in the English language, both texts being equally authentic.

**For the Turkish Side**



**RUHSAR PEKCAN**

**Minister of Trade  
of the Republic of Turkey**

**For the Spanish Side**

**María Reyes MAROTO ILLERA**

**Minister of Industry, Trade and  
Tourism of the Kingdom of Spain**

**AGREED MINUTES  
OF THE SECOND SESSION OF THE JOINT ECONOMIC AND TRADE  
COMMISSION BETWEEN REPUBLIC OF TÜRKİYE AND THE KINGDOM  
OF SPAIN**

The Second Session of the Joint Economic and Trade Commission between the Republic of Türkiye and the Kingdom of Spain (hereinafter referred to as the “JETCO”) was held on May 13, 2022.

The Turkish Delegation was headed by H.E. Mehmet MUS, Minister of Trade of the Republic of Türkiye and the Spanish Delegation was headed by H.E. María Reyes MAROTO ILLERA, Minister of Industry, Trade and Tourism of the Kingdom of Spain.

The members of the two Delegations are listed in Annexes I and II, respectively.

Both Sides recognized that the establishment of the JETCO in 2014 set up a high-level dialogue and framework for the development of economic and trade relations between Türkiye and Spain.

During the Session, the following decisions and recommendations were reached:

Both Sides stressed the importance of a transparent and open public procurement market towards the further development of bilateral economic and commercial relations. They also underlined the convenience of Governments to facilitate the investment and trade flows to move as easily as possible.

## **1. BILATERAL TRADE RELATIONS**

### **1.1. Bilateral Trade**

Both Sides reviewed the development of bilateral trade between the two countries. It was agreed that the volume of bilateral trade does not reflect properly the economic potential and level of cooperation between the two countries.

Both sides welcome the fact that both countries have recovered their strong growth rates after the crisis caused by the Covid pandemic and that mechanisms for boosting economic activities will be discussed. They also expressed their confidence that the pandemic will be kept under control due to the high vaccination rate in both countries, among other reasons.

Both Sides expressed their common desire to seek opportunities to strengthen and diversify their bilateral relations and underlined the importance of supporting cooperation among their private sectors and vitalizing promotion activities.

In this regard, both Sides welcome the great activity that has been developed since the first JETCO with the aim of raising awareness of mutual business opportunities for companies in both countries.

In this respect, the Turkish Side has conducted webinars on the occasion of the *City Cooperation Protocol* between Valencia and Izmir, with CEOE Aragon, with the Chambers of Commerce of the Basque Country, Granada, Alicante and Malaga as well as with Foment del Treball in Catalonia. It has also promoted Trade Missions such as Spain Textile Sector Mission, Spain TV Series Film Buying Mission and the Armature Industry Virtual Mission.

The Spanish Side has participated in the webinars organized by the Chamber of Industry and Commerce of the Bursa region and the Official Spanish-Turkish Chamber of Commerce and Industry and has organized webinars on Smart Cities, on the Turkish Steel Industry and with the Chamber of Commerce of Cantabria, on different sectors. Three direct trade missions were held: one with health technology companies and the other two with companies from IVACE (Institute for Small and Medium Industry of the Generalitat Valenciana) and the Chamber of Cantabria.

In JETCO-I, both parties expressed their willingness to encourage the participation of their private sectors to fairs and exhibitions to be organized in their respective countries and arrange visits of business delegations with a view to achieve higher level of bilateral trade volume.

In this regard, between June 2020 and December 2021, more than 157 Turkish companies attended several fairs in Spain including Mobile World Congress 2021, Equiplast 2021, EXPOLIVA 2021, IAAPA Expo Europe 2021 (Global Association for the Attractions Industry), Turkish Textile Fair in Barcelona, Climatization and Refrigeration Fair 2021, MetalMadrid Fair 2021, Symopyc 2021, IBTM World 2021 and Piscina&Wellness Barcelona Global Aquatic Exhibition 2021.

In 2021 representatives of the Spanish Economic and Commercial Office in Ankara and Istanbul as well as Spanish companies attended the GROWTECH fair (agricultural technology) held in Antalya, EURASIA RAIL in ISTANBUL and IFAT Eurasia-2021 (environmental technologies) in Istanbul.

During 2022, the Spanish Side plans to participate in AGROEXPO on International Agriculture and Livestock, ICCI on energy and environment, PETROLEUM ISTANBUL, CASPIAN AGRO on agriculture and MARENTECH Marine energy.

With the progress in vaccination and increase in the number of vaccinated people, it is believed that the number of fairs held physically as well as the number of exhibitors that will attend the fairs will increase in both countries.

The Spanish Side requested the Turkish authorities in 2019 to carry out an inspection visit to Spanish slaughterhouses encouraging meat exports to Türkiye. The Spanish side is confident that the evolution of the pandemic

already allows on-site inspection visits. In this regard, the Ministry of Food, Agriculture and Livestock is invited to conduct such a visit to make further progress in the opening of this market and obtain authorisation for the export of this type of products to Türkiye.

Both sides stressed the importance of a transparent and open public procurement market toward the further development of bilateral economic and commercial relations. They also underlined the convenience of Governments to facilitate the trade flows to move as easily as possible.

Both Sides stated their satisfaction to call for a seminar, within the framework of the Second Session of the JETCO, about the *global value chains and the relocation of production centres based on closer proximity*, organized by CEOE / Spanish Chamber of Commerce with the participation of leading companies and investors from both countries.

Both Sides also decided to hold a Business Forum in Ankara on the 14,15 and 16th of June 2022 with the participation of Spanish and Turkish authorities and entrepreneurs from both countries.

## **1.2. Investments**

Both Sides underlined the importance of increasing and levelling out investments between Türkiye and Spain. They also underlined the convenience of both Governments to facilitate the investment flows to move as easily as possible.

To this end, the Turkish Side briefed about investment environment in Türkiye and underlined the efforts of the Investment Office of the Presidency of the Republic of Türkiye towards attracting more investments to the Turkish market.

Under the agreement on exchanging information about investment opportunities reached in JETCO I several events took place about investment opportunities, related regulations, and investment incentives in Türkiye and Spain; all of them organized by the official Chamber of Commerce and Industry (Cámara Oficial de Comercio e Industria Hispano-Turca), the Chamber of Commerce and Industry from Bursa, the Basque Trade and Investment Agency and the San Sabastian Chamber of Commerce.

Both Sides agreed that the revision of the "Agreement on Reciprocal Promotion and Protection of Investments" between Türkiye and Spain" signed on 15.02.1995, is planned as part of a general strategy to update the Spanish bilateral investment agreements. Both delegations agreed to work closely in the coming months to open the negotiations for that purpose, pending the approval of the European Union.

### **1.3. Cooperation in Third Countries**

Both Sides, emphasizing the importance of investments, joint projects and joint ventures towards the development of bilateral economic and commercial relations, as well as the significance of foreign investments for achieving the “Sustainable Development Goals”, agreed to encourage more cooperation between Turkish and Spanish businesses through identifying specific joint commercial and investment opportunities in third markets, particularly Africa, Latin America, Central Asia, the Caucasus and the Middle East.

Both Sides also expressed their interest in establishing a mechanism between their respective countries to enable the exchange and flow of information among related organizations and firms of the two countries on investment possibilities and regulations and legislation in force of third countries, as well as tenders to be issued in potential third markets.

In this connection, the Turkish Side, in order to foster joint operations of Turkish and Spanish companies in third countries, expressed its willingness and desire to work on a comprehensive form of cooperation (reinsurance/ guarantee agreements) between Türk Eximbank and CESCE.

### **1.4. Contracting and Technical Consultancy Services**

Both Sides, considering the importance of cooperation on construction and engineering consultancy service sectors, agreed to encourage their companies as well as their related institutions to further collaborate.

The Spanish Side hopes that the normalization of the economy after the pandemic will allow for the implementation of the infrastructure and high speed transport projects of AYGIM and TCDD, and also of the projects of the Municipalities in which several Spanish companies have proposed to collaborate.

In this context, both Sides expressed their readiness to encourage the contracting and engineering consultancy companies of the two countries for jointly undertaking projects in third countries. For that purpose, the two Sides agreed to mobilize their related public and private sector institutions to organize business meetings, sectoral delegations and technical visits.

## **2. ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION**

### **2.1 Transportation and Logistics**

Both Sides underlined the essential aspect and primary importance of transportation towards the further development of economic and trade relations and transactions.

On 26 March 2021, a webinar organized by the Official Spanish-Turkish Chamber of Commerce on the new Ro-Ro line between Tarragona and Izmir took place in Barcelona. It provided information about bilateral trade relations



between Türkiye and Spain and the importance of the Ro-Ro line for the development of the mutual relations

In reference to the bilateral international transport authorizations for the year 2022, both countries have granted, as reciprocal concession, 12.000 permits or licences for the Spanish and Turkish hauliers.

## **2.2 Tourism**

Both Sides expressed their satisfaction with their already existing friendly ties in the field of tourism and agreed to continue and support the vitalization of cooperation opportunities in this field.

Through this aim, both Sides agreed to encouraging more collaboration between their related tourism organizations and companies engaged in tourism-related activities.

Both Sides expect the tourism statistics to recover pre-pandemic levels during 2022 and tourism inflows to increase in both ways in years to come.

Türkiye aims to enhance more cooperation in the field of health tourism and increase the number of tourists visiting both countries. Within this context, Türkiye not only provides 10% additional incentive to encourage companies engaged in health tourism-related activities in Spain but is also ready to realize the necessary infrastructure works to encourage insurance companies in both countries. In this context, both Sides agree to organizing bilateral trade delegations to both countries to ensure business meetings between insurance companies operating in Spain with health institutions and intermediary institutions in our country. Service Exporters' Association (HIB) has the range of members and organizational skills that can implement this business immediately

## **2.3 Defense Industry**

Both Sides, stating their expectation and disposition towards obtaining a highly beneficial and optimum cooperation and collaboration between the two countries in the field of defense industry, reviewed their ongoing relations in this area also through investigating ways and means to diversify their cooperation via launching and vitalizing concrete projects and probable partnerships, as well.

## **3 EU RELATED ISSUES**

### **3.1 Implementation and Updating of the Customs Union**

Both Sides underlined the need to work together in order to address current difficulties in the implementation of the Customs Union and prepare for the

modernisation of the Customs Union. Both Sides stressed the importance of adequately addressing the priorities of both Parties within this process and the starting of the formal negotiations as soon as the EU and Türkiye are ready.

### **3.2 Sustainable Supply Chains and European Green Deal**

Both sides expressed their willingness to enhance bilateral dialogue and cooperation in the field of sustainable supply chains including due diligence, responsible business conduct, anti-corruption and the implementation of international labor and environmental standards.

Both sides, in this regard, affirmed the importance of building partnerships in supporting the objectives of Agenda 2030, international climate agreements and the European Green Deal (EGD), the latter which includes comprehensive policy reforms and measures to transform the industrial sector and all value chains in a sustainable manner.

Both Sides stressed that Türkiye's ratification of the Paris Agreement and announcement of the net zero emissions target by 2053 will provide additional impetus to the implementation of Türkiye's Green Deal Action Plan.

The Turkish Side further highlighted that for reaching the goals of the EGD, strong partnerships with the European Commission, governments and business are of crucial importance. In this regard, Turkish side, as a candidate country and a Customs Union partner, stressed the importance of accessing equitable financial mechanisms and funds provided by the EU for supporting the green transformation.

*Xx March/April 2022, Madrid*

#### **4 THE NEXT SESSION OF THE JETCO**

Both Sides agreed to hold the Third Session of the JETCO on a date and with a format both to be determined through diplomatic channels.

Done and signed on May 13, 2022 during the Second Session of the JETCO, followed by exchange of letters in two original copies in the English language, both texts being equally authentic.

**For the Turkish Side**

**For the Spanish Side**

**Minister of Trade  
of the Republic of Türkiye**

**Minister of Industry, Trade and  
Tourism of the Kingdom of Spain**